

PHILOLOGIA CLASSICA ET HISTORIA ANTIQVA

# ARISTEAS



Universitas studiorum Dmitrij Požarskij

MOSQVAE



MMXV

ТОМ XII

ВЕСТНИК КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И АНТИЧНОЙ ИСТОРИИ

# АРИСТЕЙ



Университет Дмитрия Пожарского  
МОСКВА

2015

ISSN: 2220-9050

Журнал издается Университетом Дмитрия Пожарского

**Редакционный совет:**

Н.В. Брагинская (Москва), А.Ю. Виноградов (Москва), А.В. Коптев  
(Хельсинки), А.Е. Кузнецов (Москва), К.Г. Красухин (Москва),  
В.Ф. Новодранова (Москва), С.Ю. Сапрыкин (Москва),  
О.В. Сидорович (Москва), И.Е. Суриков (Москва),  
Г.Р. Цецхладзе (Бирмингем), Ю.А. Шичалин (Москва),  
Михаэль фон Альбрехт (Гейдельберг)

**Editorial council:**

Nina Braginskaya (Moscow), Andrey Vinogradov (Moscow), Alexander Koptev  
(Helsinki), Alexander Kuznetsov (Moscow), Konstantin Krasukhin (Moscow),  
Valentina Novodranova (Moscow), Sergey Saprykin (Moscow), Olga Sidorovitch  
(Moscow), Igor Surikov (Moscow), Gocha Tsetskhladze (Birmingham),  
Yuri Shichalin (Moscow), Michael von Albrecht (Heidelberg)

**Редакционная коллегия:**

А.В. Подосинов (главный редактор), А.С. Егоров (заместитель  
главного редактора), С.А. Степанцов (заместитель главного  
редактора), И.А. Макаров, А.В. Мосолкин, В.В. Файер,  
А.В. Белоусов (ответственный секретарь)

**Editorial Board:**

Alexander Podossinov (Editor-in-Chief),  
Alexander Yegorov (assistant Editor-in-Chief), Sergey Stepantsov (assistant  
Editor-in-Chief), Igor Makarov, Alexey Mosolkin, Vladimir Fayer,  
Alexey Belousov (executive secretary)

На первой странице обложки – *Тезей, убивающий Минотавра, и Афина*. Краснофигурный килик,  
мастер Эйсон, 425-410 гг. до н. э. Национальный археологический музей, Мадрид

**Сайт:** [www.s-end-e.ru/aristeas](http://www.s-end-e.ru/aristeas)

**E-mail:** [aristeas.classics@gmail.com](mailto:aristeas.classics@gmail.com)

**Информационная поддержка:** [www.librarius.narod.ru](http://www.librarius.narod.ru)

© Русский фонд содействия образованию и науке, 2015

© Редколлегия журнала, 2015

© Коллектив авторов, 2015

© А.В. Белоусова, дизайн и верстка, 2015

## ОТ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА



### LECTORI BENEVOLO SALUTEM!

Двенадцатый том «Аристия» начинается опять, как и в прошлом номере, материалами, посвященными юбилею замечательного латиниста нашего времени Николая Алексеевича Федорова. Естественно, что такие материалы могут быть только на латинском языке. На юбилейном празднестве в честь Николая Алексеевича прозвучали речи на этом языке; эти тексты мы попросили их авторов М.В. Шумилина, Н.П. Гринцера и А.Е. Кузнецова отдать нам для публикации в журнале.

Научные статьи, как всегда, имеют широкий хронологический и предметный диапазон: это и статьи по греческой филологии (С.А. Степанцов и И.В. Рыбакова), и работы, посвященные источниковедению и истории Северного Причерноморья (М.В. Скржинская и А.Е. Маньков), и исследования по истории античной географии и картографии (Д.А. Щеглов и М. Ратман). Наш новый автор Михаэль Ратманн (профессор, заведующий кафедрой древней истории Католического университета Айхштетт-Ингольштадт, Германия) хорошо известен своими трудами по истории античной картографии; в публикуемой статье он утверждает совершенно новый взгляд на происхождение архетипа Певтинговой карты, которую возводит к эллинистическому времени.

Раздел публикаций открывают переводы нескольких стихотворений Горация, выполненные молодым талантливым филологом-классиком А.О. Корчагиным. Здесь же помещены в первый раз переводимые на русский язык «Стихи о двенадцати знаках» Квинта Туллия Цицерона – брата великого Марка Туллия Цицерона (Н.И. Данилина). Завершается публикация перевода эклога римского поэта I в. н. э. Кальпурния (А.В. Подосинов). В конце раздела мы публикуем статью о новых закланиях с ольвийской хоры, написанную интернациональным коллективом (А.В. Белоусов, Москва; Мадалина Дана, Париж; Н.И. Николаев, Николаев).

Труды по греческой и римской эпиграфике Северного Причерноморья, появившиеся в 2014 г., рассматриваются в ставшем традиционным обзоре А.В. Белоусова. Эти обзоры дают критический анализ всех надписей этого региона, опубликованных в различных изданиях во многих странах мира в предшествующем году, и стали неотъемлемой частью отечественной и мировой эпиграфической науки.

Е.В. Приходько в своем «путешествии в неизвестную античность» приводит нас на этот раз в Кибиру – древний город в Малой Азии, и, как всегда, увлекательно и со многими фотографиями, сделанными ею самой на местности, рассказывает об истории этого города, его раскопках и о скальном святилище, рядом с которым был найдена надпись с алфавитным оракулом.

Раздел *Miscellanea* представлен двумя интересными заметками – об одной эпиграмме Каллимаха, в которой речь идет об игре в волчок (Д.Д. Кондакова) и об одном эпизоде римской истории, связанном с ролью весталок в жизни общества (А.В. и В.А. Короленковы). Хотел бы отметить, что среди авторов этих заметок двое – Д.Д. Кондакова и В.А. Короленков – студенты вузов, будущие классик-филолог и историк античного мира.

В этом томе мы публикуем также рецензию М.В. Шумилина на книгу английского филолога Р. Таранта, издавшего недавно 12-ю песнь «Энеиды» Вергилия. В рецензии достаточно критично оценивается работа коллеги.

Кроме обычных материалов Хроники (О.Л. Габелко о конференции об иконографии эллинизма и Н.Е. Самохваловой о работе Седьмой Летней школы по древним языкам), в томе публикуются также две биографические заметки Н.К. Малинаускене о преподавателях филологического факультета МГУ К.П. Полонской и О.С. Широкове; замечу, что многие филологи-классики (в том числе и я) считают этих двух замечательных ученых и педагогов своими учителями.

Небольшая заметка в разделе «Классические языки в России» анализирует латинские слова и выражения, встречающиеся в творчестве Александра Солженицына (Л.М. Лукьянова).

Думается, том получился разнообразным и потому интересным многим специалистам – филологам, историкам, археологам, эпиграфистам, текстологам, историкам географии, да и всем, интересующимся античностью.

В заключение хотел бы сообщить читателям нашего журнала, как можно приобрести его номера по издательской цене. Для этого надо обратиться в само издательство по адресу: [roland42@yandex.ru](mailto:roland42@yandex.ru) (см. также о книжных новинках издательства: [www.s-and-e.ru](http://www.s-and-e.ru)) и получить книгу наложенным платежом или зайти за ней в издательство.

Москва, сентябрь 2015 года

*А.В. Подосинов*  
Главный редактор журнала

## СОДЕРЖАНИЕ



От главного редактора .....	5
СОДЕРЖАНИЕ. ....	7
CONTENTS .....	10
ЛАТЫНЬ СЕГОДНЯ	
<b>Oratio ad Nicolaum Alexii f. Fedorov nonagenarium, a Michaele Shumilin composita et una cum Nicolao Grintser recitata .....</b>	<b>13</b>
<b>Oratio ad Nicolaum Alexii f. Fedorov nonagenarium, ab Alexandro Fabricio composita et recitata .....</b>	<b>16</b>
СТАТЬИ	
<i>С.А. Степанцов</i> <b>Наблюдения над консонантным элементом во фрагменте Алкея 208a Voigt .....</b>	<b>18</b>
<i>М.В. Скржинская</i> <b>Награды граждан Ольвии и Херсонеса .....</b>	<b>31</b>
<i>И.В. Рыбакова</i> <b>«Аргонавтика» Аполлония Родосского как гимн Аполлону .....</b>	<b>49</b>
<i>Д.А. Щеглов</i> <b>Стадий Эратосфена и измерение окружности Земли: использовали ли в античности «короткий» стадий? .....</b>	<b>62</b>
<i>М. Ратманн</i> <b>Певтингерова карта: состояние вопроса и перспективы дальнейшего исследования .....</b>	<b>98</b>
<i>А.Е. Маньков</i> <b>Аорсы в «Географии» Страбона (Strabo XI, 5, 8) .....</b>	<b>132</b>
ПУБЛИКАЦИИ	
<i>А.О. Корчагин</i> <b>Переводы из Горация .....</b>	<b>143</b>

*Квинт Туллий Цицерон*

**Стихи о двенадцати знаках** (вступительная статья, текст, перевод и комментарий Н.И. Данилиной) ..... 147

*Кальпурний*

**V, VI и VII буколики** (подготовил А.В. Подосинов) ..... 154

*А.В. Белоусов, М. Дана, Н.И. Николаев*

**Два новых заклания с ольвийской хоры** ..... 170

#### ΕΠΙΓΡΑΦΙΚΑ ΠΟΝΤΙΚΑ

*А.В. Белоусов*

**Греческая и римская эпиграфика Северного Причерноморья. 2014 г.** ..... 192

#### ПУТЕШЕСТВИЯ В НЕИЗВЕСТНУЮ АНТИЧНОСТЬ

*Е.В. Приходько*

**Скальное святилище с алфавитным оракулом на земле Кибиры** ..... 218

#### MISCELLANEA

*Д.Д. Кондакова*

**Игра в волчок и эпиграмма Каллимаха (1 Pfeiffer)** ..... 280

*А.В. Короленков, В.А. Короленков*

**Триумфатор, плебейский трибун и весталка Клавдия** ..... 291

#### КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

*М.В. Шумилин*

**Рецензия на книгу: *Virgil. Aeneid Book XII* / Ed. by R. Tarrant. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. (Cambridge Greek and Latin Classics.) ix p., 363 p..** ..... 296

#### ХРОНИКА

*О.Л. Габелко*

**Конференция «Иконография, символика, эмблематика в эллинистическом мире» Центра эллинистических исследований Университета Дмитрия Пожарского (Москва, 13–14 мая 2015 г.)** ..... 322

*Н.Е. Самохвалова*

**О работе Седьмой Летней школы по изучению древних языков и античной культуры (1–10 августа 2015 г.)** ..... 334

#### PERSONALIA

*Н.К. Малинаускене*

**Уроки Клары Петровной Полонской** ..... 340

*Н.К. Малинаускене*

**Олег Сергеевич Широков: другой ракурс** ..... 346

ПРИЛОЖЕНИЕ: КЛАССИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ В РОССИИ

*Л.М. Лукьянова*

**Нетранслитерированные латинизмы у Александра Солженицына** ..... 362

CORRIGENDA

*И.А. Ладынин*

**Сведения Дикеарха Мессенского о великом  
египетском царе – устройтеле и завоевателе** ..... 368

СОКРАЩЕНИЯ ..... 375

НАШИ АВТОРЫ ..... 377

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ПРИСЫЛАЕМЫХ СТАТЕЙ ..... 379



# CONTENTS



Foreword of Editor-in-Chief . . . . .	5
CONTENTS . . . . .	10
LATIN TODAY	
<b>Oratio ad Nicolaum Alexii f. Fedorov nonagenarium, a Michaele Shumilin composita et una cum Nicolao Grintser recitata . . . . .</b>	<b>13</b>
<b>Oratio ad Nicolaum Alexii f. Fedorov nonagenarium, ab Alexandro Fabricio composita et recitata . . . . .</b>	<b>16</b>
ARTICLES	
<i>S.A. Stepantsov</i> <b>Observations on the Consonant Element of Alc. 208a Voigt . . . . .</b>	<b>18</b>
<i>M.V. Skrzhinskaja</i> <b>Honors of citizens of Olbia and Chersonesos . . . . .</b>	<b>31</b>
<i>I.V. Rybakova</i> <b>“Argonautica” of Apollonius Rhodius as a hymn to Apollo . . . . .</b>	<b>49</b>
<i>D.A. Shcheglov</i> <b>Eratosthenes’ stade and measurement of the circumference of the earth: Did the ancient Greeks use a “short” stade? . . . . .</b>	<b>62</b>
<i>M. Rathmann</i> <b>The Peutinger Table: problems and perspectives . . . . .</b>	<b>98</b>
<i>A. Mankov</i> <b>Horses in Strabo’s Geography (11, 5, 8) . . . . .</b>	<b>132</b>
PUBLICATIONS	
<b>Horatius / Translation by A.O. Korchagin . . . . .</b>	<b>143</b>
<b>Quintus Tullius Cicero. De XII signis / Ed. N.I. Danilina . . . . .</b>	<b>147</b>

<b>Titi Calpurnii Siculi Eclogae V, VI et VII / Ed. A.V. Podossinov</b> . . . . .	154
---	-----

*A.V. Belousov, M. Dana, N.I. Nikolayev*

<b>Two new Curses from Olbian chora</b> . . . . .	170
---	-----

#### EPIGRAPHICA PONTICA

*A.V. Belousov*

<b>The Greek and Latin inscriptions of Ancient North Black Sea Region. 2014 year</b> . . .	192
--	-----

#### TRAVELS IN THE UNKNOWN ANTIQUITY

*E.V. Prikhodko*

<b>The rock sanctuary with an alphabetical oracle in Kibyrtis.</b> . . . . .	218
--	-----

#### MISCELLANEA

*D.D. Kondakova*

<b>Playing with whipping-tops: Callim. Epigr. 1 Pfeiffer.</b> . . . . .	280
---	-----

*A.V. Korolenkov, V.A. Korolenkov*

<b>Triumphator, Tribun of Plebs and Vestalis Claudia</b> . . . . .	391
--	-----

#### REVIEWS

*M.V. Shumilin*

<b>Review: Virgil. Aeneid Book XII / Ed. by R. Tarrant. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. (Cambridge Greek and Latin Classics.) ix p., 363 p.</b> . . . . .	296
--	-----

#### CHRONICLE

*O.L. Gabelko*

<b>Conference “Ikonoigraphy, symbols, emblems in the Hellenistic world” of the Centre of Hellenistic Studies in University of Dmitry Pozharski (Moscow, 13–14 may 2015).</b> . . . . .	322
--	-----

*N.E. Samokhvalova*

<b>Seventh Summer School on Classics (1–10 August 2015)</b> . . . . .	334
---	-----

#### PERSONALIA

*N.K. Malinauskene*

<b>Lessons of Clara Petrovna Polonskaja</b> . . . . .	340
---	-----

*N.K. Malinauskene*

<b>Oleg Sergeevich Shirokov: another angle.</b> . . . . .	346
---	-----

## SUPPLEMENT. CLASSIC LANGUAGES IN RUSSIA

*L.M. Lukjanova***Non-transliterated latinisms by Alexander Solzhenitsyn** ..... 362

## CORRIGENDA

*I.A. Ladynin***Evidence of Dicaearchus of Messana on the Great Egyptian King-Founder  
and Warrior. Corrigendum** ..... 368

ABBREVIATIONS ..... 375

OUR AUTHORS ..... 377

INFORMATION FOR AUTHORS ..... 379